

NORA
ROBERTS

SKLENĚNÝ OSTROV





edice
KIO *KAN*

Copyright © 2016 by Nora Roberts
Translation © Zdík Dušek, 2022
Copyright © ALPRESS, s. r. o.

Všechna práva vyhrazena.
Žádnou část knihy není dovoleno užít
nebo jakýmkoli způsobem reprodukovat bez písemného
souhlasu držitele práv, s výjimkou krátkých citací
nebo odkazů, které tvoří součást kritického hodnocení.

Z anglického originálu ISLAND OF GLASS
vydaného v roce 2016 nakladatelstvím
BERKLEY, an imprint of Penguin Random House LLC
375 Hudson Street, New York, New York 10014
přeložil Zdík Dušek
Redakční úprava Helena Škodová
Grafická úprava obálky Emil Křížka
Vydalo nakladatelství Alpress, s. r. o., Frýdek-Místek,
v edici Klokan, 2022
shop@alpress.cz
Vydání první

ISBN 978-80-7633-717-6

*Mým vnoučatům.
To ona představují kouzla a budoucnost.*

On žije vzbuzen!
Mrtva Smrt, ne on!
– Percy Bysshe Shelley
(*překlad Jaroslav Vrchlický*)

Všichni za jednoho, jeden za všechny.

– Alexandre Dumas

Prolog

Setkaly se na vysokém kopci, který se tyčil nad světem, pod oblohou posetou nádhernými hvězdami a s bílým, dorůstajícím měsícem.

Bohyně pohlédly za hrad, který zářil na vlastním velkém kopci, k tmavé mořské hladině.

„Dvě hvězdy jsou nalezeny a v bezpečí.“ Luna radostně a s díky zvedla obličej k nebi. „Osud si tu šestici zvolil dobře. Srdce strážců jsou silná a čistá.“

„Jejich zkouška ještě neskončila,“ připomněla jí Celene. „A proti tomu, čemu budou brzy čelit, budou potřebovat víc než čistá srdce.“

„Budou bojovat. Cožpak už nedokázali, že jsou i bojovníci, sestro?“ zeptala se Arianrhod. „Nasazovali životy. Krváceli.“

„A budou je nasazovat znovu. Vidím budoucí bitvy a krveprolití. Nerezza a zlo, jež stvořila, chtějí víc než hvězdy a víc než krev strážců. Chtějí ničit.“

„Tak tomu bylo vždycky,“ zašeptala Luna. „Ve svém nitru byla vždycky taková.“

„Oslabili ji.“ Arianrhod položila dlaň na šperky vykládaný jílec meče u svého boku. „Téměř ji zahubili. Bez člověka, kterého proměnila, by nepřežila.“

„Nemyslely jsme si to,“ připomněla Celene svým sestrám, „v tu noc, kdy povstala královna, v noc, kdy jsme stvořily ty hvězdy?“

Celene zvedla ruce a pod bohyněmi, na břehu rozlehlého moře, se objevil mihotavý obraz minulosti.

„Byla to noc radosti,“ pokračovala, „naděje a oslav. A my tři jsme stvořily tři hvězdy. Jednu jako symbol moudrosti, ukutou v ohni.“

„Druhou jako symbol soucitu,“ dodala Luna, „proměnlivou jako voda.“

„A třetí jako symbol síly,“ dokončila Arianrhod, „chladnou jako led.“

„Naše síla a naše naděje byly darem pro novou královnu. Darem, po kterém toužila Nerezza.“

Tehdy na pláži pod bílým měsícem stály tři bílé bohyně proti černé postavě. Vyslaly svoje hvězdy k měsíci a Nerezza za nimi vystřelila černý blesk, kterým je srazila k zemi.

„A tak jsme ji proklely,“ pokračovala Celene, „a uvrhly jsme ji do propasti. Ale nezabily jsme ji – ani jsme nemohly. Tato povinnost, tato úloha, tato válka nebyla určena pro nás.“

„Ochránily jsme hvězdy,“ navázala Luna. „Kvůli Nerezze kletbě se zřítily, ale my jsme je ochránily. Při pádu skončily na tajných místech a zůstaly ukryté.“

„Do doby, než je objeví strážci, kteří se spojí, aby je našli.“ Arianrhod sevřela jílec pevněji. „Kteří se spojí, aby bojovali proti temnotě. Kteří budou riskovat vše, aby zachránili světy.“

„Jejich čas nadešel,“ souhlasila Celene. „Vyzvedli Ohnivou hvězdu z kamene a Vodní hvězdu z moře. Čeká je ale poslední zkouška. A s ní i Nerezza a její temná armáda.“

„Ať mají jakékoliv schopnosti a dary, ta šestice čelí bohyni.“ Luna si přitiskla dlaň k srdci. „A my můžeme jen přihlížet.“

„Je to jejich osud,“ řekla Celene. „A s jejich osudem je spojen osud všech světů.“

„Nadešel jejich čas.“ Arianrhod se obrátila ke svým sestřám a vzala je za ruce. „A pokud budou silní a moudří, pokud jejich srdce zůstanou čistá, možná nadejde i náš.“

„Vlk vyje na měsíc v úplňku.“ Celene ukázala na kometu, která se po obloukovité dráze mihla po nebi. „Zde letí.“

„A s nimi letí odvaha,“ řekla Arianrhod.

„Podívejte!“ Luna kývla za široké, tmavé moře, kde nakrátko zasvitla záře a opět pohasla. „Jsou v bezpečí.“

„Prozatím.“ Celene mávnutím ruky zrušila mihotavý obraz na pláži. „Teď začíná budoucnost.“

1. kapitola

Nesmrtelný člověk se musí bát jen máločeho. Nesmrtelný, který prožil většinu svého dlouhého života jako voják a bojoval na mnoha bitevních polích, necouvne ani před bojem proti bohu. Voják, byť povahou samotář, chápe, co obnáší povinnost a loajalita vůči spolubojovníkům.

Muž, voják a samotář, který viděl, jak jeho mladšího bratra zahubila černá magie, jež pak obrátila vzhůru nohama život i jemu, a který bojoval proti vyšinuté chamtivosti bohyně, zná rozdíl mezi temnotou a světlem.

Pohyb prostorem, zapříčiněný jiným vojákem, zatímco byli ještě všichni zkrvavení z poslední bitvy, ho neděsil – ale dával by přednost jakémukoliv jinému typu přepravy.

I ve větrném víru, oslnivém světle a za krkolomné rychlosti (no dobrá, ta byla přinejmenším trochu vzrušující) vnímal svoje společníky.

Čaroděje s větší mocí, než Doyle za celý svůj život poznal. Ženu, která byla právě tak tmelem, jenž je držel pohromadě, jako jasnovídkou. Mořskou pannu, odvážnou, okouzlující a citlivou, jež byla zároveň ryzím potěšením pro oko. Poutníka, věrného, statečného a taky skvělého střelce. A ženu – tedy, momentálně vlčici, jelikož ve chvíli, kdy se připravovali odletět z krásného Capri, kde absolvovali několik bitev, vyšel měsíc.

Právě vyla – jinak se to označit nedalo –, v tom zvuku však neslyšel strach, to ne, ale stejné prapůvodní vzrušení, jaké tepalo i v jeho vlastní krvi.

Pokud už člověk musí spolupracovat s jinými, pokud s nimi musí spojit svůj osud, mohl vzhledem k jejich kvalitám dopadnout mnohem hůř.

Pak ucítil Irsko – vlhký vzduch a vůni zeleně – a vzrušení v něm odumřelo. Prohnaný a bezcitný osud ho přinutil k návratu na místo, kde mu zlomili srdce a zničili život.

Sbíral v sobě sílu, aby se tomu postavil a zvládl udělat, co je třeba, když tu spadli na zem jako kameny.

I nesmrtelný vnímá náraz a bolest z dopadu tvrdého natolik, aby mu vyrazil dech a oťrásl kostmi.

„Zatracená práce, Sawyere.“

„Pardon.“ Sawyerův sípavý a udýchaný hlas se ozval odněkud zleva. „Těžko se to reguluje. Je někdo zraněný? Anniko?“

„Nejsem zraněná. Ale ty ano,“ odpověděla medovým, melodickým hlasem. „Jsi zraněný. Zesláblý.“

„Není to tak zlé. Teče ti krev.“

Věnovala mu úsměv zářivý jako slunce. „Není to tak zlé.“

„Možná bychom příště měli vyzkoušet padáky.“ Sasha krátce zasténala.

„No tak, pojď ke mně.“

Doyleovi se vrátil zrak a uviděl, jak se Bran přesouvá k Sashe, aby ji objal.

„Jsi zraněná?“

„Ne, to ne.“ Sasha zavrtěla hlavou. „Jenom pár oděrek a boulí. A to přistání mi vyrazilo dech. Měla bych být zvyklá. Riley? Kde je Riley?“

Doyle se otočil a začal se zvedat – a dlaní přešel po srsti. Ozvalo se zavrčení.

„Je tady.“ Podíval se do zlatohnědých očí vlčice. Doktorka Riley Gwinová, známá archeoložka – a vlkodlak. „Ať tě ani nenapadne mě kousnout,“ zahučel. „Je v pohodě. Jak říkala, ve vlčí formě se hojí rychle.“

Vstal a zjistil, že přes tvrdé přistání se Sawyerovi podařilo přepravit všechno. Na studené, vlhké trávě ležely na poměrně uspořádané hromadě kousek od nich tašky s výzbrojí, zavazadla, krabice s odbornou literaturou a mapami i jiné vybavení.

A stála tu i jeho motorka, na které mu velice záleželo.

Nepoškozená.

Uspokojeně podal Sawyerovi ruku a vytáhl ho na nohy.

„Nebyl to tak špatný výkon.“

„Jo.“ Sawyer si prohrábl hřivu větrem rozčuchaných vlasů se světlými proužky od slunce. A zazubil se, když Annika udělala několik hvězd. „Někomu se ta jízda líbila.“

„Vedl sis dobře.“ Bran položil Sawyerovi ruku na rameno. „Je to náročné, přesunout šest lidí a všechny další věci přes moře během, inu, několika minut.“

„Bolí mě z toho hlava jako střep.“

„Nejen to.“

Bran zvedl Sawyerovi ruku – tu, kterou chytil Nerezzu za vlající vlasy, než s ní skočil v prostoru i čase. „Ošetříme tě, i všechny ostatní rány, které potřebují ošetřit. Měli bychom odvést Sashu dovnitř. Je trochu otrěsená.“

„Jsem v pořádku,“ ohradila se Sasha, ale zůstávala sedět na zemi. „Jenom se mi točí hlava. Prosím, ještě ne,“ dodala rychle a obrátila se k Riley. „Nejdřív se tady musíme zorientovat. Chce běžat,“ vysvětlila ostatním.

„Bude v pohodě. Tady nehrozí žádné nebezpečí.“ Bran pomohl Sashe do stoje. „Okolní lesy patří mně,“ řekl směrem k Riley. „A teď i tobě.“

Vlčice se otočila, rozběhla se a zmizela v hustém podrostu.

„Může zabloudit...“ začala Sasha.

„Je to vlk,“ upozornil ji Doyle. „Nejspíš se tu dokáže zorientovat líp než my. Proměnila se, ale už když jsme odlétali, potřebovala chvíli pro sebe. Dokáže se o sebe postarat, ať už jako žena nebo jako vlk.“

Obrátil se zády k lesu, kde jako dítě běhal, kde lovil a kam chodil, když potřeboval být sám. Kdysi to bývala jeho země a jeho domov – a teď patřila Branovi.

Ano, osud byl skutečně prohnáný a bezcitný.

V domě, který si Bran postavil na divokém pobřeží Clare, Doyle viděl ozvěny svého, v němž jeho rodina žila po řadu generací.

Je to pryč, připomněl si. Už stovky let. Dům i rodina, všechno se obrátilo v prach.

Na jeho místě stálo velkolepé sídlo – nic menšího ani od Brana Killiana neočekával.

Pěkné, pomyslel si Doyle, *s fantaskními prvky, jaké by člověk od čaroděje čekal*. Kamenná budova – některé kameny možná pocházely ze stěn jeho dávného domova – měla tři podlaží a na obou stranách se k nebi tyčila dvojice kulatých věžiček. Uprostřed se rozkládala terasa, z níž musel být úžasný výhled na útesy, moře i souš.

Všechno zjemňovaly – to bylo asi to správné slovo – zahrady jako stvořené pro víly, s divoce a nespoutaně bujnými květinami, jejichž vůně se mísily ve větrném ovzduší.

Doyle na chvíli zavzpomínal na svou matku – pomyslel si, že by se jí to tu moc líbilo.

Pak takové myšlenky odsunul stranou.

„Je to pěkný dům.“

„Je to pěkné místo. A jak jsem řekl Riley, je stejně tak tvůj jako můj. Nebo to tak aspoň beru,“ dodal Bran, když Doyle zavrtěl hlavou.

„Přiletěli jsme společně,“ pokračoval Bran. Vítr mu čechrал vlasy, černé jako noc, které rámovaly obličej s ostře řezanými rysy. „Osud nás nesvedl dohromady bez důvodu. Už jsme bojovali a krváceli bok po boku, a bezpochyby si to zopakujeme. A teď tu stojíme na místě, odkud pocházíš a kde mě cosi ponoukalo k vystavění domu. I tohle mělo nějaký důvod, a my ho využijeme.“

Annika Doylea konejšivě pohládila po paži. Dlouhé černé vlasy měla po přesunu rozčuchané a vypadala velice sexy, i přes modřiny na přitažlivém obličejí. „Je to krásný dům. Cítím moře. Slyším ho.“

„Je o dost níž,“ usmál se na ni Bran. „Ale vsadím se, že si k němu snadno najdeš cestu. Ráno uvidíte víc z toho, co se vám tu nabízí. Teď bude nejlepší, když odnesíme věci dovnitř a trochu se zabydlíme.“

„Souhlasím.“ Sawyer se sklonil a zvedl několik krabic. „Bože, padám hlady.“

„Připravím jídlo!“ Annika ho objala, nadšeně ho políbila a zvedla svoji tašku. „Jsou tu nějaké zásoby, Brane? Jídlo, které bych mohla připravit, zatímco budeš ošetřovat zraněné?“

„Kuchyně je vybavená.“ Bran ukázal k velkým dvoukřídlovým dveřím. „Není zamčeno.“

„Hlavně jestli tu máš pivo.“ Doyle zvedl dvě tašky se zbraněmi – to byla jeho priorita – a vykročil za Annikou a Sawyerem.

„Trápí se,“ řekla Sasha potichu Branovi. „Cítím v něm bolest ze vzpomínek a ztráty.“

„To je mi líto, opravdu. Ale všichni víme, že to má svůj důvod, proč nás pátrání zavedlo právě sem, abychom tu našli poslední hvězdu a všechno to ukončili.“

„Protože všechno má svou cenu.“ Sasha se o něj s povzdychem opřela a zavřela blankytně modré oči, v nichž byly ještě patrné stíny poslední bitvy a přesunu. „Ale Annika má pravdu. Je to krásný dům. Přímo nádherný, Brane. Chci ho namalovat nejmíň desetkrát.“

„Budeš mít dost času, abys ho namalovala třeba stokrát.“ Obrátil ji k sobě. „Řekl jsem, že je Rileyin a Doyleův, stejně jako můj. Je i Anničin a Sawyerův, ale, *fáidh*, hlavně je tvůj, protože ti patří moje srdce. Budeš tu se mnou žít, aspoň část doby, kterou spolu prožijeme?“

„Budu s tebou žít tady i kdekoliv jinde. Ale teď bych se chtěla podívat dovnitř, abych zjistila, jestli je tam stejně krásný jako zvenku.“

„Když tu teď jsi i ty, je to opravdový domov.“ Mávl rukou a ve všech oknech i podél zahradních cestiček se rozzářila světla.

„Nádhera,“ vydechla a zvedla zavazadlo s malířskými pomůckami – to bylo nejdůležitější zase pro ni.

Vešli dovnitř, do široké vstupní síně s vysokými stropy a podlahou ze širokých prken, která se jen leskla. Na bytelném stole s nohama ve tvaru draků byly křišťálové koule a vysoká váza s bílými růžemi.

Ze vstupní síně se vcházelo do obývacího pokoje s pohovkami v barvách drahokamů, s dalšími stoly a oslnivými lampami. Druhým mávnutím Bran vyvolal červenozlaté plameny v kamenném krbu, tak velkém, že by se v něm i mohutný Doyle dokázal narovnat a rozpažit.

Doyle vyšel ze zadní části domu, povytáhl obočí a zvedl láhev piva jako v přípitku. „Tomu říkám luxus, brácho.“

„Asi máš pravdu.“

„Přinesu další věci, jestli se zatím mrkneš na Sawyera. Ta hlava ho vážně bolí, vidím to na něm. A má pár ošklivých popálenin. Annika je taky zraněná víc, než dává najevo.“

„Pomoz Sawyerovi a Annice,“ řekla Sasha Branovi. „Já pomůžu Doyleovi.“

„Jsou spolu v kuchyni.“ Doyle se podíval na Sashu. „Můžu to sem nanosit sám. Taky máš pár památek z boje, Bloncko.“

„Nic zásadního. Jsem v pohodě,“ ujistila Brana. „Závrať tentokrát trvala jenom pár minut a zbytek může počkat. Dala bych si sklenku vína, jestli nějaké máš.“

„Mám, samozřejmě. Zajdu se podívat na Sawyera a pak ti pomůžu s tím zbytkem.“

Vyšla ven s Doylem a začala zvedat další tašky, ale pak se zarazila a zadívala se k lesu.

„Přijde, jen co se vyběhá.“ Doyle se napil piva. „Ale ty budeš spokojenější, až budou všechny slepice v kurníku.“

Sasha zvedla ramena a zase je nechala klesnout. „Budu. Máme za sebou... náročný den.“

„To, že jsme našli druhou hvězdu, by ti mělo dělat radost, ne starosti.“

„Před rokem jsem ještě popírala, co jsem. Nevěděla jsem nic o vás ani o bohyních – světla i tmy. Nikdy jsem nikomu neublížila, natož...“

„To, proti čemu jsi bojovala a co jsi zabíjela, nebyly osoby. Byli to tvorové, které stvořila Nerezza, aby jejím jménem ničili.“

„Byli to i lidi, Doyle.“

„Žoldáci, kterým Malmon zaplatil, aby nás zabili, nebo ještě něco horšího. Zapomněla jsi, jak mučili Sawyera a Anniku v té jeskyni?“

„Ne.“ Sasha se otrásla chladem a objala se pažemi. „Na to nikdy nezapomenu. A nikdy nepochopím, jak některé lidské bytosti mohou druhé mučit a zabíjet pro peníze. Proč vůbec zabíjejí nebo umírají kvůli zisku. Ale ona ano. Nerezza to chápe. Zná tenhle druh chamtivosti a slepé touhy po moci. A já zase chápu, že právě proti tomu bojujeme. Malmon se kvůli tomu vzdal všeho. Nerezza ho připravila o duši i zbytky lidskosti a stal se z něj její netvor. To samé by udělala i s námi.“

„Ale neudělá. Neudělá to, protože jí to nedovolíme. Dneska jsme jí ublížili. Dnes večer utrpěla zranění a krvácela. Hledám ty hvězdy i ji samotnou víc roků, než si dokážeš představit. Dostal jsem se na dosah, nebo jsem si to aspoň myslel. Ale na dosah nic neznamena.“

Znovu si dlouze přihnul z láhve. „Nerad se v čemkoliv vymlouvám na osud, ale faktem je, že nás šest má být pohromadě. A že máme najít Hvězdy osudu a zahubit Nerezzu. Jsi citlivější než my ostatní. Vidět a cítit je tvůj dar, a zároveň i prokletí. Ale bez toho daru bychom tu nestáli. Navíc nezaszkodí, že umíš střílet z kuše, jako kdyby ses s ní už narodila.“

„Kdo by si to pomyslel?“ vzdychla. Byla to atraktivní žena s dlouhými plavými vlasy a tmavomodrýma očima. Žena, která během posledních týdnů zesílila – tělesně i duševně. „Vnímám, jak tě bolí srdce. Je mi to líto.“

„Zvládnu to.“

„Vím, žes měl v osudu, aby ses sem vrátil, znovu chodil po téhle půdě a díval se na zdejší moře. A nejen kvůli pátrání po hvězdách nebo kvůli boji s Nerezzou. Možná – nejsem si tím jistá, ale možná tu najdeš útěchu.“

Doyle potlačil emoce, jak se tomu naučil, aby přežil. „Všechno, co jsem tu měl, je pryč.“

„Přesto,“ nedala se Sasha. „Dnešní návrat je pro tebe těžší a dnešní přesun byl nejtěžší pro Riley.“

„Vzhledem k tomu, že jsme právě odrazili bohyni a její vražedné poskoky, pro nikoho z nás nešlo zrovna o projížďku na kolotoči. No dobře,“ dodal, když se na něj Sasha mlčky zadívala. „Je to pro ni těžké.“

Zasunul prázdnou láhev do kapsy odřeného koženého kabátu a zvedl několik tašek. „Vyběhá to a ráno bude zpátky. Vezmi, co můžeš, a já odnesu zbytek. Oba víme, že víc pomůžeš Branovi s ošetřováním.“

Sasha se nedohadovala a Doyle si všiml, že trochu kulhá. Když tedy uvnitř položil zavazadla na zem, zvedl ji.

„Hej.“

„Je to jednodušší než se hádat. Připadá ti ten dům dost velký?“

Míjeli široké vchody do různých pokojů zařízených v sytých barvách, s planoucími ohni v krbech, s rozzářenými světly a naleštěným dřevem.

„Je nádherný. A obrovský.“

„Vy dva budete muset mít hodně dětí, abyste ho naplnili.“

„Já...“

„Přinutilo tě to k zamyšlení.“

Ještě se nevzpamatovala natolik, aby promluvila, když dorazili do kuchyně. Sawyer, který už nebyl tolik bledý, seděl na židli u dlouhého, břidlicově šedého pultu a Bran mu ošetřoval popáleniny na ruku.

Annika, které se dařilo vypadat skvěle i přes pohmožděniny a tržné rány, s vážným výrazem smažila na obrovské pánvi kuřecí maso. Sasha si všimla, že kuchyně je vybavená profesionálním sporákem se šesti plotýnkami.

„Tak, teď bys měla...“ Sawyer se odmlčel a zasykl, když se Bran dotkl dalšího bolavého místa.

„Vyndám kuře a dám tam zeleninu. To zvládnou,“ přikývla Annika. „Nech Brana pracovat.“

„Pomůžu ti.“ Sasha dloubla Doylea do ramene. „Postav mě.“

Po jejím pokynu se Bran otočil a rychle k ní přistoupil. „Co se děje? Kde je zraněná?“

„Já nejsem...“

„Trochu kulhá. Napadá na pravou nohu.“

„To je jenom...“

„Posad' ji tady, vedle Sawyera.“

„Jenom mě trochu bolí. Věnuj se Sawyerovi. Já pomůžu Annice a...“

„Já to zvládnou!“ Annika podrážděně přendala kuře na talíř. „Ráda se učím. I dnes jsem se něco naučila. Vařím kuře na česneku a oleji s bylinkami. Vařím zeleninu. Připravím rýži.“

„Naštvala jsi mořskou pannu,“ poznamenal Doyle a posadil Sashu na židli. „Voní to dobře, Krásko.“

„Děkuji. Sasho, ty můžeš ošetřit Branova zranění, zatímco on ošetří tvoje a Sawyerova. Pak může ošetřit mě. A najíme se, protože Sawyer potřebuje jíst. Je zraněný a zesláblý od toho, jak...“

Oči se jí zalily slzami, až připomínaly lesklé zelené tůně. Annika se rychle otočila zpátky k plotně.

„Anni, neplač. Jsem v pořádku.“

Když po jeho slovech jen zavrtěla hlavou, Sawyer se začal zvedat, ale Doyle ho jednoduše přidržel na židli.

„Já se o to postarám.“

Přešel po dřevěné podlaze a pohládl Anniku po rozčuchaných vlasech.

Otočila se a padla mu do náruče. „Věřila jsem. Věřila, ale hrozně jsem se bála. Bála jsem se, že ho Nerezza dostane.“

„Nedostala ho. Na to je náš ostrostřelec moc mazaný. Vzal ji na projížďku, a teď jsme všichni tady.“

„Tolik ho miluju.“ S povzdychem opřela hlavu Doyleovi o prsa a zadívala se Sawyerovi do očí. „Tolik ho miluju.“

„Díky tomu jsme tady,“ řekl Sawyer. „Taky jsem věřil.“

„Bude potřebovat trochu času, aby se zahojil,“ oznámil Bran. „Jídlo a spánek.“

„A pivo,“ doplnil Sawyer.

„To je samozřejmost. Teď ty.“ Bran se otočil k Sashe.

„Nikde nevidím sklenici vína.“

„Obstarám ji.“ Doyle políbil Anniku na čelo a otočil ji zpátky k plotně. „Vař.“

„Budu vařit. Bude to moc dobré.“

Zatímco Doyle naléval víno, Bran Sashe vyhrnul nohavici a pronesl sérii kleteb, když uviděl ošklivý drápanec, který se jí táhl po celém lýtku. „Boule a odřeniny, ano?“

„Vážně jsem nevěděla, jak to vypadá.“ Přijala od Doylea sklenku s vínem a rychle se napila. „Když to teď vím, bolí to mnohem víc.“

Bran jí vzal sklenku z ruky a přidal do ní pár kapek z lahvičky, kterou vytáhl ze své kožené čarodějnické brašny.

„Pomalů upíjej a pomalů dýchej,“ řekl jí. „Čištění rány bude štípat.“

Sasha se pomalů napila i nadechla, a když ucítila štípnutí – jako od deseti rozzlobených vos –, chytila se Doylea za ruku.

„Omlouvám se. *A ghrá*. Je mi to líto. Ještě minutku vydrž. Máš v té ráně infekci.“

„Je v pohodě. Jsi v pohodě.“ Doyle ji jemně přiměl, aby se mu dívala do očí, a Sawyer jí hladil po zádech. „Máš tu zatračeně skvělou kuchyni, Bloncko. Člověk, který umí vařit jako ty, by měl dělat přemety.“

„Ano. Líbí se mi – bože – líbí se mi ty skříňky. Nejen to, že jich je tolik, ale taky ta dvířka z olovnatého skla. A okna. Musí tu být báječné světlo.“

„Potřebuje vypít víc,“ procedil Bran mezi sevřenými zuby. „Sawyere.“

„Vypij to.“ Sawyer jí přidržel sklenku u úst. „Uspořádáme kuchařskou soutěž, ty a já – a Anni,“ dodal.

„Přijímám výzvu.“ Sasha dlouze, rozdechvěle vydechla. „Díkybohu,“ zašeptala, když jí Bran potřel ránu chladivou a hojivou masťou.

„Držela ses dobře.“ Doyle ji poklepal po rameni.

„Jsi na řadě,“ řekla Sasha Branovi.

„Dopřej si minutku – a mně taky.“ Bran si sedl vedle ní. „Postaráme se jeden o druhého, a až budeme hotoví a po jídle, dovedu si představit, že nám Sawyer má co vyprávět.“

„To si pište,“ přikývl Sawyer. „Je to bomba.“

V kuchyni stál dlouhý stůl, vzadu s lavicemi, vepředu se židlemi u širokého oblouku skleněné desky. Usadili se k Anničině jídlu doplněnému o bochník tmavého chleba a čerstvé máslo, o pivo a víno. A Sawyer začal vyprávět.

„Když jsem vyletěl nahoru – mimochodem, moc pěkně jsi mě vysadil,“ poznamenal směrem k Branovi, „měla co dělat s kočírováním toho trojhlavého psa, na kterém seděla.“

„Toho, kterého jsi střelil do všech tří hlav,“ přikývla Sasha.

„Tři zásahy ze tří ran.“ Sawyer naznačil prsty pistoli. „Prásk. A soustředila se na Brana.“

„Kdyby vyřídila čaroděje, přišli bychom o kouzla.“ Doyle si nabral do pusy velké sousto kuřete. „Není to dobré, Anniko.“

„Ach!“

„Je to přímo vynikající.“

Annika se zasmála a šťastně se zavrtila na lavici, když si Doyle ještě přidal. Potom položila hlavu Sawyerovi na rameno. „Byl jsi moc statečný.“

„Podstatné je na to nemyslet. Takže, zaměřovala se na vás a snažila se zkrotit toho psa. Vůbec si nevšimla, jak se k ní blížím.“

Sklopil oči a zahýbal prsty na rukou – už je měl víceméně zahojené. „Chytil jsem tu mrchu za vlasy – lítaly všude kolem mě, takže byly snadno po ruce. Teprve tehdy si mě všimla, a páni, vyděsilo ji to. Jasně jsem to viděl – a to bychom si měli zapamatovat. Překvapil jsem ji a viděl jsem u ní strach. Netrvalo to dlouho, ale byl tam.“

„Už na Korfu jsme ji zranili,“ přikývl Bran. V temných očích se mu zablyšklo. „Odrazili jsme ji, získali jsme Hvězdu ohně, a ještě jsme ji zranili. Měla dobrý důvod k tomu, aby se bála.“

„Tentokrát měla zbroj, takže není pitomá. A umí dát sakra velkou ránu. Ty máš svoje blesky,“ obrátil se k Branovi, „a ona zase svoje.“ Promnul si hrud – očividně vzpomínal na žhavý zásah. „Nedalo se dělat nic jiného, než se jí držet. Myslela si, že mě dostala, a musím přiznat, že zhruba minutu jsem se bál, že to tak opravdu je. Jenže už jsem zahájil přesun. A přesuny

jsou moje specialita. Víím, jak se s nimi vypořádat, zatímco ona ne. Nebyla tak rychlá ani tvrdá. Začala se měnit.“

„Měnit?“ pobídla ho Sasha.

„Držel jsem ji za vlasy. Za všechny ty poletující černé vlasy. Během přesunu z nich začala vyprchávat barva. A její obličej si zahrál na Dorianu Graye.“

„Zestárla.“

Sawyer se podíval na Sashu a přikývl. „Naskákaly jí roky. Vteřinu jsem si myslel, že se mi to jenom zdá, koneckonců oči mě pálily z větru a světla, ale na obličej se jí vyrýsovaly vrásky – stárla mi přímo před očima. Stárla a zásahy jejích blesků jsem sotva cítil. Zeslábla a já jsem ji pustil. Málem mě stáhla s sebou – tolik síly v ní přece jen zbývalo. Ale odtrhl jsem se od ní, a ona se zřítla. Nevím kam, ale spadla. Nemohl jsem ji zaměřit, protože už jsem tou dobou byl skoro grogy. A potřeboval jsem se vrátit.“

Otočil hlavu a políbil Anniku. „Hodně jsem se potřeboval vrátit.“

Sasha ho chytila za loket. „Mohlo ji to zabít?“

„Nevím, ale zranil jsem ji, a ten pád by taky nezůstal bez následků.“

„Podle legendy ji zahubí meč.“ Bran pokrčil rameny. „Ale legendy se někdy mýlí. V každém případě, navzdory utrpeným škrábancům a boulim,“ významně loupil očima po Sashe, „jsme ji zranili víc než ona nás. Jestli žije, nějakou dobu potrvá, než se zotaví, a to nám dává výhodu.“

„Navíc víme, že se bojí,“ ozval se Doyle, „a její strach je další zbraň, kterou proti ní můžeme použít. Tohle všechno nicméně neskončí, dokud nezískáme poslední hvězdu.“

„Budeme hledat a taky ji najdeme.“ Bran se sebejistě opřel v židli. „Koneckonců, pátrání nás zavedlo sem.“

„Věřím, že ji najdeme – Ledovou hvězdu,“ řekla Annika. „Našli jsme i ostatní. Ale když jsme teď tak blízko cíle, nechápu, co musíme udělat, až je budeme mít všechny.“

„Vydát se tam, kam nás zavedou.“ Bran se podíval na Sashu, která si hned nalila další víno.